LISTA

GARDEROBENSCHLOSS CODE/RFID
SERRURE POUR PORTE BATTANTE CODE/RFID
SERRATURA PER PORTE BATTENTI CODE/RFID
CERRADURA PARA TAQILLAS CODE/RFID
HINGED DOOR LOCK CODE/RFID



CODE Lock

RFID Lock

Benutzerhandbuch
Manuel de l'utilisateur
Manuale per l'utente
Manual de uso
User handbook

INHALTSVERZEICHNIS
SOMMAIRE
SOMMARIO
ÍNDICE
TABLE OF CONTENTS

Informationen **3**
Informations
Informazioni
Información
Information

Produktübersicht CODE Lock, RFID Lock **4**
Aperçu du produit CODE Lock, RFID Lock
Panoramica del prodotto CODE Lock, RFID Lock
Vista general del producto CODE Lock, RFID Lock
Product overview CODE Lock, RFID Lock

Initialisierung CODE Lock **6**
Initialisation CODE Lock
Inizializzazione CODE Lock
Inicialización CODE Lock
Initialization CODE Lock

Programmierung CODE Lock **9**
Programmation CODE Lock
Programmazione CODE Lock
Programación CODE Lock
Programming CODE Lock

Initialisierung RFID Lock **12**
Initialisation RFID Lock
Inizializzazione RFID Lock
Inicialización RFID Lock
Initialization RFID Lock

Programmierung RFID Lock **14**
Programmation RFID Lock
Programmazione RFID Lock
Programación RFID Lock
Programming RFID Lock

Programmierung Funktionen **18**
Programmation fonctions
Programmazione funzioni
Programación funciones
Programming functions

Batteriewechsel **24**
Remplacement de batterie
Sostituzione della batteria
Cambio de batería
Changing battery

Fehlersuche **25**
Détection d'erreurs
Ricerca guasti
Búsqueda de errores
Troubleshooting

INFORMATIONEN
INFORMATIONS
INFORMAZIONI
INFORMACIÓN
INFORMATION

Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten! Benutzerhandbuch bitte nicht im Schrank aufbewahren!

Les instructions suivantes de montage et d`utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci! Ne pas conserver le manuel d'utilisation dans l'armoire!

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare! Non conservare le istruzioni per l'uso nell'armadio!

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas! No conservar el Manual de Instrucciones dentro del armario.

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them! Please do not place the user manual in the cabinet!



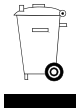
Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



+10 bis +40˚C
+10 à +40˚C
+10 a +40˚C
+10 a +40˚C
+10 to +40˚C



Beachten / Befolgen
Respecter / Suivre
Considerare / Seguire
Observar / Para seguir
To observe / To follow



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information



Montageanleitung
Instruction de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucción de montaje
Assembly instructions

PRODUKTÜBERSICHT CODE LOCK, RFID LOCK
APERÇU DU PRODUIT CODE LOCK, RFID LOCK
PANORAMICA DEL PRODOTTO CODE LOCK, RFID LOCK
VISTA GENERAL DEL PRODUCTO CODE LOCK, RFID LOCK
PRODUCT OVERVIEW CODE LOCK, RFID LOCK



ENTER-Taste
Touche ENTER
Tasto ENTER
Botón INTRO
ENTER button

USB-Anschluss
Raccordement USB
Connettore USB
Conexión USB
USB port

Zahlentasten 0 – 9
Touches numériques 0 – 9
Tasti numerici 0 – 9
Teclas numéricas 0 – 9
Numeric keys 0 – 9

LED

Batteriefach
Compartiment pour batterie
Compartimento per batteria
Compartimento pilas
Battery compartment

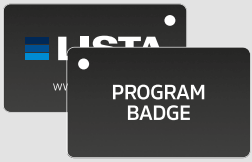
Batterien 1,5 V, Typ AA (FR6)
Batteries 1,5 V, type AA (FR6)
Batterie 1,5 V, tipo AA (FR6)
Pilas 1,5 V, tipo AA (FR6)
Batteries 1,5 V, type AA (FR6)

NFC Antenne
NFC antenne
NFC antenna
NFC antena
NFC antenna

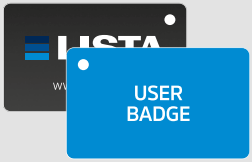
CE

CODE Lock
siehe S. 6
voir p. 6
vedi p. 6
véase p. 6
see p. 6

RFID Lock
siehe S. 12
voir p. 12
vedi p. 12
véase p. 12
see p. 12



Programmier-Badge:
Benutzer anlernen / löschen
Badge programmable:
Créer et supprimer un utilisateur
Badge programmable:
Imparare / cancellare l'utente
Badge programable:
Crear y eliminar un usuario
Programmable badge:
Create / delete a user



Benutzer-Badge
Schrank öffnen
Badge de l'utilisateur
Ouvrez l'armoire
Badge utente
Aprire l'armadio
Badge utante
Abrir el armario
User badge
Open the cabinet

LED:



Freigabe Entriegelung
Validation déblocage
Conferma sblocco
Confirmación desbloqueo
Unlocking enabled



Abbruch/Fehler
Interruption/erreurs
Interruzione/errore
Cancelar/error
Cancel/error

INITIALISIERUNG CODE LOCK
INITIALISATION CODE LOCK
INIZIALIZZAZIONE CODE LOCK
INICIALIZACIÓN CODE LOCK
INITIALIZATION CODE LOCK

Auslieferungszustand: LISTA Werkscode 1 2 3 4 5 ist werkseitig vorinstalliert.
Etat de livraison, code LISTA 1 2 3 4 5 est préinstallé en usine.
Stato alla fornitura, codice di fabbrica LISTA 1 2 3 4 5 è preinstallato.
Código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5 está preinstalada de fábrica.
LISTA factory code 1 2 3 4 5 and was preset at the factory.

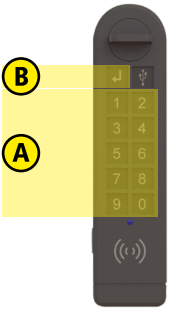
Nur für die erste Entsperrung - nach gesetzter Lock ID ungültig.
Uniquement pour le premier déverrouillage - non valable après la définition de l'ID.
Solo per il primo sblocco - non valido dopo l'impostazione dell'ID.
Sólo para el primer desbloqueo - inválido después de haber configurado el ID.
Only for the first unlocking - invalid after Lock ID has been set.



1 × Beep

1

8-stellige Lock-ID eingeben
Introduire 8 caractères de Lock-ID
Inserire 8 cifre Lock-ID
Introducir 8 dígitos Lock-ID
Enter 8 digits of Lock-ID

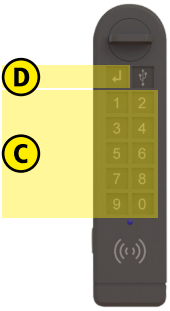


zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 7 8 (8 digits)



(8 digits) **1 × Beep**

Lock-ID wiederholen
Répéter Lock-ID
Ripetere Lock-ID
Repetir Lock-ID
Repeat Lock-ID

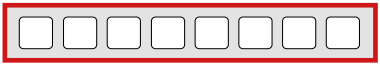




(8 digits) **3 × Beep**

Ihre Lock-ID notieren:
Noter votre Lock-ID:
Nota il tuo Lock-ID:
Tomar nota del Lock-ID:
Note your Lock-ID:

Lock-ID



Lock-ID unbedingt in die freien Felder eintragen. Lock-ID kann nur mit LISTA Access Software geändert werden.
Entrez Lock-ID absolument dans les champs libres. Le Lock-ID ne peut être modifiée avec le LISTA Access Software.
Introducir Lock-ID a los campos libres. Il codice maestro può essere modificato solo con il LISTA Access Software.
Inserisci Lock-ID assolutamente nei campi liberi. El código maestro sólo puede cambiarse con el LISTA Access Software.
Insert Lock-ID necessarily into the free fields. The Lock-ID can only be changed with LISTA Access Software.

Mit der Lock-ID kann der Schrank nicht geöffnet werden. Diese dient lediglich der Programmierung.
L'armoire ne peut pas être ouverte au moyen du Lock-ID. Celui-ci sert uniquement à la programmation.
Il Lock-ID non permette di aprire l'armadio. Serve soltanto alla programmazione.
Con el ID de Lock no puede abrirse el armario, solo sirve para la programación.
The cabinet cannot be opened using the Lock-ID. It is intended for programming purposes only.

BENUTZERCODES
CODES UTILISATEURS
CODICI UTENTE
CÓDIGO USUARIOS
USER CODES



Benutzercodes in Tabelle eintragen
Entrez le code d'utilisateur dans le tableau
Introducir código de usuario en el cuadro
Inserisci il codice utente nella tabella
Insert user code in table

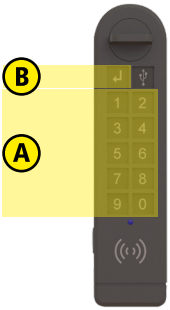
LISTA

PROGRAMMIERUNG CODE LOCK
PROGRAMMATION CODE LOCK
PROGRAMMAZIONE CODE LOCK
PROGRAMACIÓN CODE LOCK
PROGRAMMING CODE LOCK

LISTA

2A

Benutzer anlernen
Enseigner aux utilisateurs
Enseñar a los usuarios
Insegnare usario
Teach users

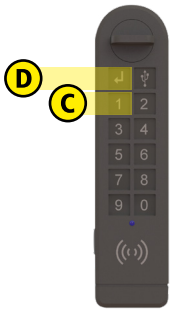


Lock-ID eingeben, (S. 7)
Introduire le Lock-ID, (S. 7)
Inserire il Lock-ID, (S. 7)
Introducir Lock-ID, (S. 7)
Enter Lock-ID, (S. 7)

Lock-ID

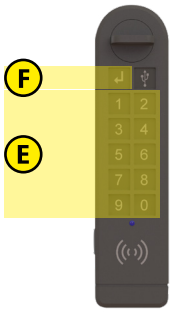
(8 digits) **1 × Beep**

Taste 1 drücken
Appuyer sur la touche 1
Premere il tasto 1
Pulse el botón 1
Press the button 1



1 × Beep

Benutzercode eingeben
Introduire code utilisateur
Inserire codice utente
Introducir código usuario
Enter user code



4–6 stellig
4–6 caractères
4–6 caratteri
4–6 dígitos
4–6 digits

zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 (4–6 digits)

3 × Beep

Benutzercode 2 – 100
Code utilisateur 2 – 100
Codici utente 2 – 100
Códigos usuarios 2 – 100
User codes 2 – 100

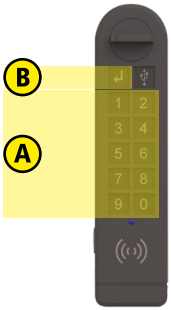
→ Schritte A – F wiederholen
Répéter les opérations A – F
Ripetere i passi A – F
Repetir pasos A – F
Repeat steps A – F

PROGRAMMIERUNG CODE LOCK
PROGRAMMATION CODE LOCK
PROGRAMMAZIONE CODE LOCK
PROGRAMACIÓN CODE LOCK
PROGRAMMING CODE LOCK

2B

Benutzercodes entfernen
Annuler codes utilisateurs
Cancellare codice utente
Anular códigos usuarios
Delete user codes





Lock-ID eingeben, (S. 7)
Introduire le Lock-ID, (S. 7)
Inserire il Lock-ID, (S. 7)
Introducir Lock-ID, (S. 7)
Enter Lock-ID, (S. 7)

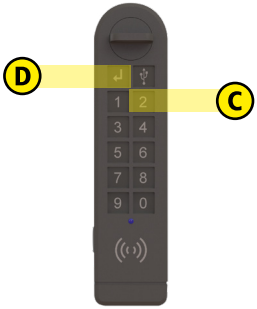
Lock-ID



(8 digits)

1 × Beep

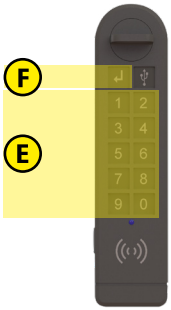
Taste 2 drücken
Appuyer sur la touche 2
Premere il tasto 2
Pulse el botón 2
Press the button 2





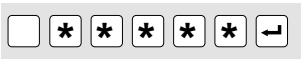
1 × Beep

Zu löschenden Benutzercode eingeben
Introduire code utilisateur par supprimer
Inserire codice utente per elimina
Introducir código usuario por borrar
Enter user code for delete



4 – 6 stellig
4 – 6 caractères
4 – 6 caratteri
4 – 6 dígitos
4 – 6 digits

zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 (4 – 6 digits)



2 × Beep

Benutzercode 2 – 100
Code utilisateur 2 – 100
Codici utente 2 – 100
Códigos usuarios 2 – 100
User codes 2 – 100

→

Schritte A – F wiederholen
Répéter les opérations A – F
Ripetere i passi A – F
Repetir pasos A – F
Repeat steps A – F

INITIALISIERUNG RFID LOCK
INITIALISATION RFID LOCK
INIZIALIZZAZIONE RFID LOCK
INICIALIZACIÓN RFID LOCK
INITIALIZATION RFID LOCK

Auslieferungszustand: LISTA Werkscode 1 2 3 4 5 ist werkseitig vorinstalliert.
Etat de livraison, code LISTA 1 2 3 4 5 est préinstallé en usine.
Stato alla fornitura, codice di fabbrica LISTA 1 2 3 4 5 è preinstallato.
Código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5 está preinstalada de fábrica.
LISTA factory code 1 2 3 4 5 was preset at the factory.

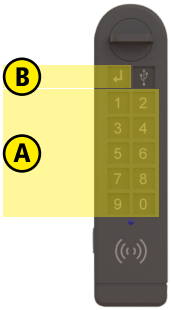
Nur für die erste Entsperrung - nach gesetzter Lock ID ungültig.
Uniquement pour le premier déverrouillage - non valable après la définition de l'ID.
Solo per il primo sblocco - non valido dopo l'impostazione dell'ID.
Sólo para el primer desbloqueo - inválido después de haber configurado el ID.
Only for the first unlocking - invalid after Lock ID has been set.

1 2 3 4 5 ↵

1 × Beep

1

8-stellige Lock-ID eingeben
Introduire 8 caractères de Lock-ID
Inserire 8 cifre Lock-ID
Introducir 8 dígitos Lock-ID
Enter 8 digits of Lock-ID

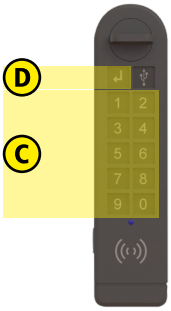


zum Beispiel / par exemple / per esempio / por ejemplo / for example:
1 2 3 4 5 6 7 8 (8 digits)

* * * * * * * * ↵

(8 digits) **1 × Beep**

Lock-ID wiederholen
Répéter Lock-ID
Ripetere Lock-ID
Repetir Lock-ID
Repeat Lock-ID

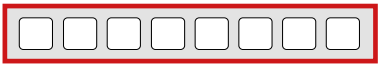


* * * * * * * * ↵

(8 digits) **3 × Beep**

Ihre Lock-ID notieren:
Noter votre Lock-ID:
Nota il tuo Lock-ID:
Tomar nota del Lock-ID:
Note your Lock-ID:

Lock-ID



Lock-ID unbedingt in die freien Felder eintragen. Lock-ID kann nur mit LISTA Access Software geändert werden.
Entrez Lock-ID absolument dans les champs libres. Le Lock-ID ne peut être modifiée avec le LISTA Access Software.
Introducir Lock-ID a los campos libres. Il codice maestro può essere modificato solo con il LISTA Access Software.
Inserisci Lock-ID assolutamente nei campi liberi. El código maestro sólo puede cambiarse con el LISTA Access Software.
Insert Lock-ID necessarily into the free fields. The Lock-ID can only be changed with LISTA Access Software.

Mit der Lock-ID kann der Schrank nicht geöffnet werden. Diese dient lediglich der Programmierung.
L'armoire ne peut pas être ouverte au moyen du Lock-ID. Celui-ci sert uniquement à la programmation.
Il Lock-ID non permette di aprire l'armadio. Serve soltanto alla programmazione.
Con el ID de Lock no puede abrirse el armario, solo sirve para la programación.
The cabinet cannot be opened using the Lock-ID. It is intended for programming purposes only.

PROGRAMMIERUNG RFID LOCK
PROGRAMMATION RFID LOCK
PROGRAMMAZIONE RFID LOCK
PROGRAMACIÓN RFID LOCK
PROGRAMMING RFID LOCK



Durch das Aktivieren des RFID Energiesparmodus wird die Batterielebensdauer erheblich verlängert.
Das RFID Feld ist aktiv, wenn zuvor via ENTER-Taste aktiviert wurde, das RFID Feld ist nach betätigen der Enter Taste für 5 Sekunden aktiv.

HINWEIS: Zur Nutzung des Programm Batches muss der Energiesparmodus deaktiviert sein.

L'activation du mode économie d'énergie RFID prolonge considérablement la durée de vie de la batterie.
L'unité RFID est active s'il a été préalablement activé à l'aide de la touche ENTER. L'unité RFID reste active pendant 5 secondes après avoir appuyé sur la touche ENTER.

REMARQUE : pour utiliser le lot de programmes, le mode économie d'énergie doit être désactivé.

Attivando la modalità di risparmio energetico RFID, la durata della batteria viene notevolmente prolungata.
Il campo RFID è attivo se è stato precedentemente attivato tramite il tasto ENTER; il campo RFID rimane attivo per 5 secondi dopo aver premuto il tasto Enter.

INDICAZIONE: per utilizzare il programma, la modalità di risparmio energetico deve essere disattivata.

Al activar el modo de ahorro de energía RFID, se prolonga considerablemente la vida útil de la batería.
La unidad RFID está activa si se ha activado previamente con la tecla ENTER; la unidad RFID permanece activa durante 5 segundos después de pulsar la tecla ENTER.

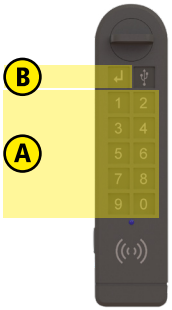
NOTA: Para utilizar el programa, debe estar desactivado el modo de ahorro de energía.

Activating RFID energy-saving mode significantly extends battery life.
The RFID unit is active if it has been activated previously via the ENTER key; the RFID unit remains active for 5 seconds after pressing the ENTER key.

NOTE: Energy-saving mode must be deactivated in order to use the programme batch.

2

Programmier-Badge erstellen
Réalisez badge programmable
Realizar badge programmable
Realizzare badge programmabile
Create programmable badge



Lock-ID eingeben, (S. 13)
Introduire le Lock-ID, (S. 13)
Inserire il Lock-ID, (S. 13)
Introducir Lock-ID, (S. 13)
Enter Lock-ID, (S. 13)

Lock-ID



8-stelligen Lock-ID erneut eingeben
Introduire 8 caractères Lock-ID à nuoveau
Inserire 8 cifre Lock-ID nuovamente
Introducir 8 dígitos código maestro de nuevo
Enter 8 digits of Lock-ID again

(8 digits) **1 × Beep**

Programmier-Badge an Antenne halten
Tenez la badge à l'antenne
Tieni la badge l'antenna
Colocar la badge sobre el sensor
Hold the badge to the antenna



max. 5 Programmier-Badges möglich
max. 5 badges programmable possible
max. 5 badges programmable possibile
max. 5 badges programmabile posible
max. 5 programmable badges possible

3 × Beep

Programmier-Badge 2 – 5
Badge programmable 2 – 5
Badge programmable 2 – 5
Badge programmabile 2 – 5
Programmable badge 2 – 5

Schritte A – C wiederholen
Répéter les opérations A – C
Ripetere i passi A – C
Repetir pasos A – C
Repeat steps A – C

PROGRAMMIERUNG RFID LOCK
PROGRAMMATION RFID LOCK
PROGRAMMAZIONE RFID LOCK
PROGRAMACIÓN RFID LOCK
PROGRAMMING RFID LOCK

RFID

3A

Benutzer-Badge hinzufügen
Programmation des badge de l'utilisateur
Programmazione del badge utente
Programación badge usario
Programming user badge





Programmier-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge principale à l'antenne.
Tieni la badge progammabile per l'antenna.
Colocar la badge maestra sobre el sensor.
Hold the master badge to the antenna.

1 × Beep



Benutzer-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge de l'utilisateur à l'antenne.
Tieni la badge utante per l'antenna.
Colocar la badge usario sobre el sensor.
Hold user badge to the antenna.

Badge ist angelernt
Le badge est supprimé
Badge é imparato
La badge queda programada
The badge is recognised

3 × Beep

max. Benutzer-Badge: 100
max. Badge utilisateur: 100
max. Badge utente: 100
max. Badge usuarios: 100
max. User Badge: 100

Schritte A – B wiederholen
Répéter les opérations A – B
Ripetere i passi A – B
Repetir pasos A – B
Repeat steps A – B

3B

Benutzer löschen
Supprimer l'utilisateur
Elimina utente
Borrar usuario
Delete user





Programmier-Badge an Antenne halten.
Tenez la badge principale à l'antenne.
Tieni la badge maestra per l'antenna.
Colocar la badge maestra sobre el sensor.
Hold the master badge to the antenna.

1 × Beep



Benutzer-Badge an Antenne halten.
Tenez badge de l'utilisateur à l'antenne.
Tieni badge utante per l'antenna.
Colocar badge usario sobre el sensor.
Hold user badge to the antenna.

Badge ist gelöscht
Le badge est supprimé
Badge é cancellato
La información de la badge se borra
The badge is deleted

2 × Beep

Beim RFID Lock kann auch mit den Funktionen des CODE Locks gearbeitet werden. Siehe Seiten 8–9.
Vous pouvez utiliser le RFID Lock avec les fonctions du CODE Lock. Voir pages 8–9.
È possibele lavorare con RFID Lock anche con le funzioni di CODE Lock. Vedi pagina 8–9.
Con las funciones del CODE Lock es también posible utilizar el RFID Lock. Véanse pág. 8 y 9.
You can use the RFID Lock with the functions of the CODE Lock. See pages 8–9.

PROGRAMMIERUNG FUNKTIONEN
PROGRAMMATION FONCTIONS
PROGRAMMAZIONE FUNZIONI
PROGRAMACIÓN FUNCIONES
PROGRAMMING FUNCTIONS

1

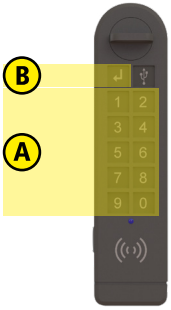
Auslieferungszustand wiederherstellen

Réinitialiser l'état de Livraison

Ricreare stato di consegna

Regenerar estado en el momento de la entrega

Restore delivery status



Lock-ID eingeben, (S. 7/13)
Introduire le Lock-ID, (S. 7/13)
Inserire il Lock-ID, (S. 7/13)
Introducir Lock-ID, (S. 7/13)
Enter Lock-ID, (S. 7/13)

Lock-ID



(8 digits) **1 × Beep**

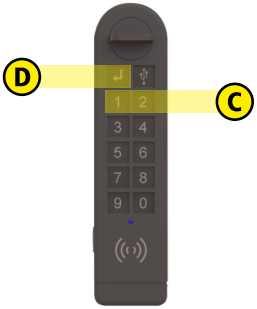
Achtung! Alle Einstellungen werden gelöscht!

Attention! Tous les paramètres seront effacés!

Attenzione! Tutte le inpostazioni vengono cancellate!

Atención, ¡se eliminarán todos los ajustes!

Warning! All parameters will be deleted!



Zahl eingeben: 121212121212
Introduire le nombre : 121212121212
Inserire il numero: 121212121212
Introducir número: 121212121212
Enter number: 121212121212



1 × Beep

30 s warten
Attendre 30 s
Attendere 30 s
Espere 30 s
Wait 30 s

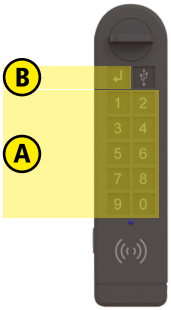
3 × Beep = gelöscht
annulé
cancelato
borrado
deleted

2

Lautstärke anpassen
Régler le volume
Regolare il volume
Ajustar el volumen
Adjust volume

Ton ausschalten
Désactiver le son
Disattivare il suono
Desactiva el sonido
Turn off sound





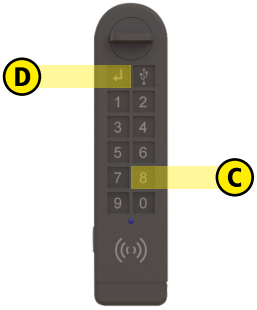
Lock-ID eingeben, (S. 7/13)
Introduire le Lock-ID, (S. 7/13)
Inserire il Lock-ID, (S. 7/13)
Introducir Lock-ID, (S. 7/13)
Enter Lock-ID, (S. 7/13)

Lock-ID



(8 digits)

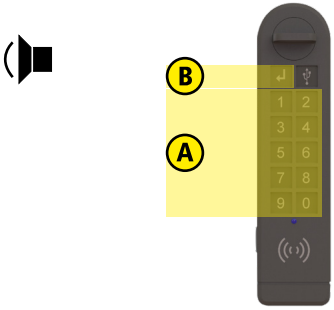
Taste 8 drücken
Appuyer sur la touche 8
Premere il tasto 8
Pulse el botón 8
Press the button 8





PROGRAMMIERUNG FUNKTIONEN
PROGRAMMATION FONCTIONS
PROGRAMMAZIONE FUNZIONI
PROGRAMACIÓN FUNCIONES
PROGRAMMING FUNCTIONS

Ton leise
Son bas
Suono basso
Sonido bajo
Sound low



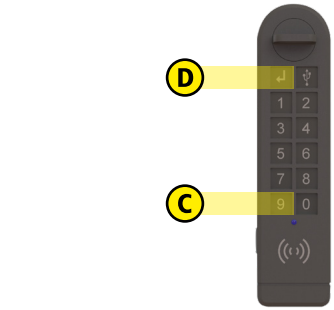
Lock-ID eingeben, (S. 7/13)
Introduire le Lock-ID, (S. 7/13)
Inserire il Lock-ID, (S. 7/13)
Introducir Lock-ID, (S. 7/13)
Enter Lock-ID, (S. 7/13)

Lock-ID

[*] [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*] [↵]

(8 digits)

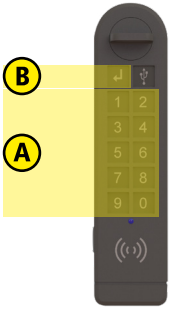
Taste 9 drücken
Appuyer sur la touche 9
Premere il tasto 9
Pulse el botón 9
Press the button 9



[9] [↵]

Ton laut
Son fort
Suono forte
Sonido fuerte
Sound loud





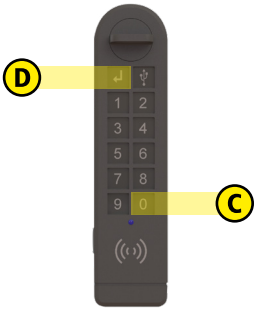
Lock-ID eingeben, (S. 7/13)
Introduire le Lock-ID, (S. 7/13)
Inserire il Lock-ID, (S. 7/13)
Introducir Lock-ID, (S. 7/13)
Enter Lock-ID, (S. 7/13)

Lock-ID



(8 digits)

Taste 0 drücken
Appuyer sur la touche 0
Premere il tasto 0
Pulse el botón 0
Press the button 0





3

RFID-Energiesparmodus
Mode économie d'énergie RFID
Modalità risparmio energetico RFID
Modo de ahorro de energía RFID
RFID energy-saving mode

Hinweis: Der Energiesparmodus ist bei Auslieferung aktiviert.
Remarque : Le mode économie d'énergie est activé à la livraison.
Indicazione: La modalità di risparmio energetico è attivata alla consegna.
Nota: El modo de ahorro de energía está activado de fábrica.
Note: Energy-saving mode is activated upon delivery.

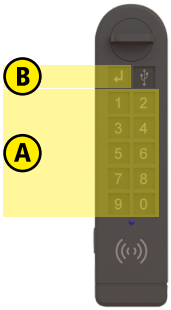
RFID-Energiesparmodus aktivieren

Activer le mode économie d'énergie RFID

Attivare la modalità risparmio energetico RFID

Activar el modo de ahorro de energía RFID

Enable RFID energy-saving mode



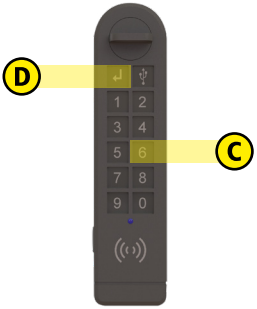
Lock-ID eingeben, (S. 7/13)
Introduire le Lock-ID, (S. 7/13)
Inserire il Lock-ID, (S. 7/13)
Introducir Lock-ID, (S. 7/13)
Enter Lock-ID, (S. 7/13)

Lock-ID



(8 digits)

Taste 6 drücken
Appuyer sur la touche 6
Premere il tasto 6
Pulse el botón 6
Press the button 6





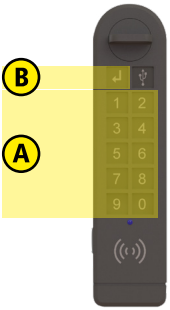
RFID-Energiesparmodus deaktivieren

Désactiver le mode économie d'énergie RFID

Disattivare la modalità risparmio energetico RFID

Desactivar el modo de ahorro de energía RFID

Deactivate RFID energy-saving mode



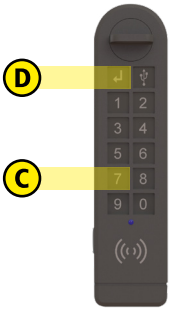
Lock-ID eingeben, (S. 7/13)
Introduire le Lock-ID, (S. 7/13)
Inserire il Lock-ID, (S. 7/13)
Introducir Lock-ID, (S. 7/13)
Enter Lock-ID, (S. 7/13)

Lock-ID



(8 digits)

Taste 7 drücken
Appuyer sur la touche 7
Premere il tasto 7
Pulse el botón 7
Press the button 7





BATTERIEWECHSEL
REMPLACEMENT DE BATTERIE
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
CAMBIO DE BATERÍA
CHANGING BATTERY



Batterielebensdauer: bis zu 1 Jahr je nach Nutzungsfrequenz.

Durée de vie des piles : jusqu'à 1 an en fonction de la fréquence d'utilisation.

Durata della batteria: fino a 1 anno a seconda della frequenza di utilizzo.

Vida útil de la pila: hasta 1 año en función de la frecuencia de uso.

Battery life: up to 1 year depending on frequency of use.







Auf Polarität achten
Prendre garde à la polarité
Tenere conto della polarità
Respetar las polaridades
Observe polarity

Codes bleiben gespeichert
Les codes restent mémorisés
I codici rimangono memorizzati
Los códigos permanecen memorizados
Codes remain saved

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Schloss reagiert nicht	Keine Batterien vorhanden	Batterien einsetzen
	Batterien falsch eingesetzt	Batterien korrekt einsetzen
	Batterien leer	Neue Batterien einsetzen
	Systemfehler	Batterien ausbauen und wieder einbauen
	Schloss defekt	Schloss austauschen
Lock-ID kann nicht eingegeben werden	Die zwei Codes sind nicht identisch	Siehe Lock-ID hinzufügen
	Code hat nicht 8 Ziffern	Code mit 8 Ziffern eingeben
Benutzercode kann nicht eingegeben werden	Code hat nicht 4 – 6 Ziffern	Code mit 4 – 6 Ziffern eingeben
	Die Taste 1 für Benutzer hinzufügen wurde nicht gedrückt	Siehe Benutzer hinzufügen
Drehknopf kann nicht gedreht werden	Drehknopf wurde zu früh gedreht und blockiert den Magnetanker	Drehknopf erst drehen, wenn die grüne LED leuchtet
	Batterie leer und Magnet zieht nicht mehr an	Neue Batterien einsetzen
Beeper arbeitet nicht	Funktion Beeper ist ausgeschaltet	Siehe Lautstärke des Beepers einstellen
LED arbeitet nicht	LED defekt	Schloss austauschen
LED blitzt rot auf und kurzes akustisches Signal	Batterien leer	Neue Batterien einsetzen
User Badge öffnet das Schloss nicht	Badge ist noch nicht gespeichert	Siehe Benutzer hinzufügen, mit Master Badge
	Badge ist schon als Master Badge angelernt	User Badge verwenden
User Badge kann nicht angelernt werden	User Badge ist nicht kompatibel	RPID Standard vom User Badge prüfen

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Erreurs	Causes possibles	Remèdes
La serrure ne réagit pas	Aucune pile n'a été insérée	Insérer les piles
	Insertion incorrecte des piles	Insérer correctement les piles
	Piles épuisées	Insérer de nouvelles piles
	Erreur système	Retirer et remettre en place les piles
	Serrure défectueuse	Remplacer la serrure
Lock-ID ne peut pas être saisi	Les deux codes ne sont pas identiques	Voir ajouter Lock-ID
	Code n'a pas 8 chiffres	Saisir le code à 8 chiffres
Le code d'utilisateur ne peut pas être saisi	Code n'a pas 4 – 6 chiffres	Saisir le code à 4 – 6 chiffres
	La touche 1 pour Ajouter utilisateur n'a pas été enfoncée	Voir ajouter utilisateur
Le bouton rotatif ne peut pas être tourné	Le bouton rotatif a été tourné trop tôt et bloque l'induit magnétique	Tourner le bouton rotatif seulement une fois que la LED verte s'est allumée
	Pile épuisée et l'aimant ne réagit plus	Insérer de nouvelles piles
Le beeper ne fonctionne pas	La fonction beeper est désactivée	Voir régler le volume sonore du beeper
LED ne fonctionne pas	LED défectueuse	Remplacer la serrure
Voyant LED clignote en rouge et bref signal sonore	Piles épuisées	Insérer de nouvelles piles
User badge ne peut pas ouvrir la serrure	Le badge n'a pas encore été enregistré	Voir ajouter utilisateur avec master badge
	Le badge a déjà été initié comme master badge	Utiliser user badge
User badge ne peut pas être initié	User badge n'est pas compatible	Vérifier RFID Standard du user badge

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La serratura non risponde	Nessuna batteria presente	Inserire le batterie
	Batterie inserite in modo errato	Inserire correttamente le batterie
	Batterie scariche	Inserire le batterie nuove
	Errore di sistema	Rimuovere e rimontare le batterie
	Serratura difettosa	Sostituire la serratura
Il Lock-ID non può essere inserito	I due codici non sono identici	Vedi aggiungere il Lock-ID
	Il codice ha non 8 cifre	Inserire il codice di 8 cifre
Il codice utente può essere inserito	Il codice ha non 4 – 6 cifre	Inserire il codice di 4 – 6 cifre
	Il tasto 1 per Aggiungi utente non è stato premuto	Vedi aggiungere utente
La manopola non può essere girata	La manopola è stata girata troppo presto e blocca l'ancoraggio magnetico	Girare la manopola quando il LED si accende in verde
	La batteria è vuota e il magnete non attira più	Inserire le batterie nuove
Il segnalatore acustico non funziona	La funzione del segnalatore acustico è spento	Vedi impostare il volume del segnalatore acustico
Il LED non funziona	LED difettoso	Sostituire la serratura
Il LED lampeggia in rosso ed emette un breve segnale acustico	Batterie scariche	Inserire le batterie nuove
Lo user badge non apre la serratura	Badge non è ancora memorizzato	Vedi aggiungere utente con master badge
	Il badge è imparato come master badge	Utilizzare lo user badge
Lo user badge non può essere programmato	Lo user badge non è compatibile	Controllare RPID Standard dallo user badge

FEHLERSUCHE
DÉTECTION D'ERREURS
RICERCA GUASTI
BÚSQUEDA DE ERRORES
TROUBLESHOOTING

Error	Causa posible	Eliminación
La cerradura no reacciona	No existe ninguna pila	Insertar pilas
	No existe ninguna pila	Insertar las pilas correctamente
	Pilas descargadas	Insertar pilas nuevas
	Error de sistema	Sacar y volver a instalar las pilas
	Cerradura defectuosa	Sustituir la cerradura
No se puede entrar el código maestro	Los dos códigos no son idénticos	Véase agregar código maestro
	El código no tiene 8 cifras	Entrar código de 8 cifras
No se puede entrar el código de usuario	El código no tiene 4 a 6 cifras	Entrar código de 4 a 6 cifras
	No se ha pulsado la tecla 1 para usuario	Véase agregar usuario
El botón giratorio no se puede girar	El botón giratorio se ha girado demasiado temprano y está bloqueando el inductor magnético	Apenas girar el botón giratorio cuando el LED verde esté iluminado
	Pila descargada e imán ya no atrae	Insertar pilas nuevas
El bíper no funciona	Funcionamiento de bíper está apagado	Véase ajustar el volumen del bíper
El LED no funciona	LED defectuoso	Sustituir la cerradura
El LED parpadea en rojo y se emite una breve señal acústica	Pilas descargadas	Insertar pilas nuevas
User badge no abre la cerradura	Badge todavía no está almacenado	Véase agregar usuario con master badge
	Badge ya está entrenado como master badge	Usar user badge
User badge no se puede entrenar	User badge no es compatible	Controlar RPID Standard del user badge

Error	Possible cause	Rectification
Lock does not react	No batteries installed	Install batteries
	Batteries installed incorrectly	Install batteries correctly
	Batteries discharged	Install new batteries
	System error	Remove batteries and re-fit
	Lock faulty	Replace lock
It is not possible to enter Lock-ID	The two codes are not identical	See adding Lock-ID
	Code does not have 8 digits	Enter code with 8 digits
It is not possible to enter user code	Code does not have 4 – 6 digits	Enter code with 4 – 6 digits
	Button 1 for adding user has not been pressed	See adding user
Rotary knob cannot be rotated	Rotary knob was rotated too early and is blocking the solenoid armature	Only rotate rotary knob once the green LED is illuminated
	Battery discharged and solenoid no longer energises	Install new batteries
Beeper does not work	Beeper function is switched off	See adjusting volume of the beeper
LED does not work	LED faulty	Replace lock
The LED will blink red and a short acoustic signal will sound	Batteries discharged	Install new batteries
User badge does not open the lock	Badge has not yet been saved	See adding user with master badge
	Badge has already been taught-in as master badge	Use user badge
User badge cannot be taught-in	User badge is not compatible	Check RPID standard of the user badge

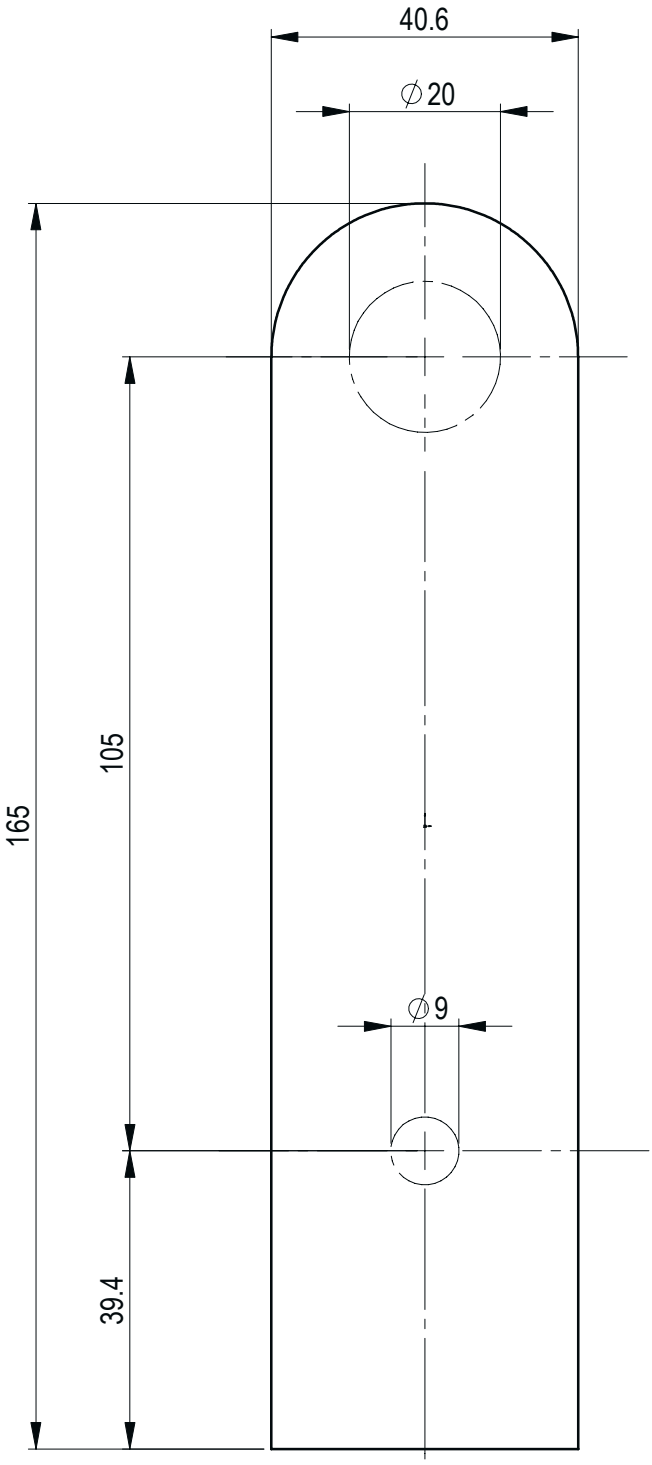
Bohrlehre 1:1
Bei Ausdrucken ab PDF, bitte die Skalierung in den Druckeroptionen beachten.

Plan de perçage 1:1
Lorsque vous imprimez à partir d'un fichier PDF, veuillez vous assurer que l'échelle est configurée à 100% dans les options de l'imprimante.

Schemi di foratura 1:1
Quando si stampa da PDF, si prega di notare il fattore di scala nelle opzioni della stampante.

Esquemas de taladrado 1:1
Cuando imprima desde PDF, tenga en cuenta la escala en las opciones de la impresora.

Hole patterns 1:1
When printing from PDF, please note the scaling in the printer options.





Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta las normativas locales.

Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

LISTA AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen
Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com

EU REP
LISTA GmbH
Brückenstraße 1
DE-51702 Bergneustadt
Telefon: +49 2261 40 30
Telefax +41 71 649 22 03
info.de@lista.com



www.lista.com

06.2026 – 698.693 – V7